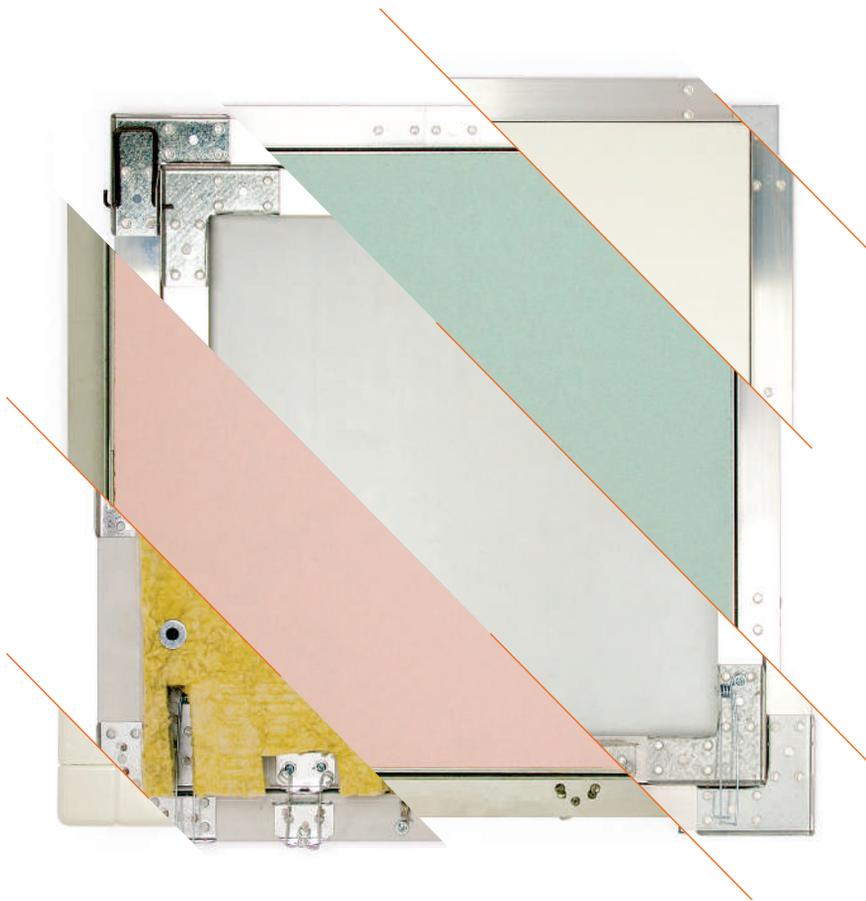


# EUROFIRST

-access panels -trampillas -trappes de visite -alçapões

Manual de instalação de alçapões  
Manuel d'installation des Trappes  
Manual de instalació de trampillas  
Manuale di installazione di botole  
Installation manual of access panels

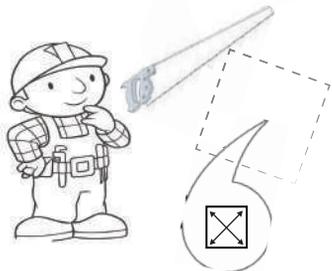
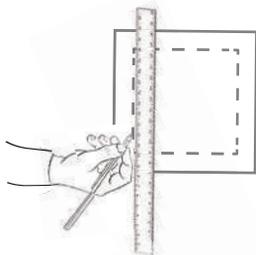


PPM	RF	SPECIAL	ECO	É. AIR
				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 13 mm	<input type="checkbox"/> 200x200 mm	<input type="checkbox"/> 400x400 mm	<input type="checkbox"/> 600x600 mm	
<input type="checkbox"/> 15 mm	<input type="checkbox"/> 300x300 mm	<input type="checkbox"/> 500x500 mm	<input type="checkbox"/> _____	
<input type="checkbox"/> _____				

PAREDES E TETOS FALSOS CONTINUOS  
 MURS ET FAUX PLAFONDS CONTINUS  
 MUROS Y FALSOS TECHOS CONTINUOS  
 PARETI E FALSI CONTROSOFFITTI  
 WALL AND ACCESSIBLE CEILING

1

Marcar no tecto/parede o buraco a abrir consoante o tamanho do alçapão a colocar, considerando uma folga de 3 a 6mm.  
 Marquer sur le mur/plafond l'ouverture qui doit être faite selon la taille de la trappe à appliquer, laissant un espace de 3 à 6mm.  
 Marcar en el techo/pared el hueco, de acuerdo con el tamaño de la trampilla, dejando un espacio de 3 a 6 mm.  
 Segnare sul muro/soffitto un foro che verra aperto a seconda della dimensione della botola che si vuole collocare, considerando uno spazio libero di circa 3-6 mm.  
 Draw in the ceiling/wall the hole to make, taking into consideration the measures of the access panel you want to apply, and leaving a gap of 3 to 6mm.



Procede-se ao corte da placa, utilizando uma serra eléctrica ou ainda uma serra de ponta manual.  
 Comprovar esquadria do buraco, verificando a medida na diagonal.  
 Em seguida deve limar-se os bordos, e limpar-se os resíduos de pó.

Procéder à la découpe de la plaque à l'aide d'une scie manuelle ou électrique.  
 Vérifier que l'ouverture/découpe est d'équerre, en mesurant les diagonales.  
 Ensuite, limer les rebords et nettoyer les résidus de poussière.

Cortar la placa utilizando una sierra de calar eléctrica o manual. En seguida comprobar la esquadria con una medición en la diagonal.  
 Después débese limar los bordes y limpiar el polvo de los residuos.

Dopo procedere con il taglio del pannello, utilizzando una sega manuale o elettrica. Controllare la squadratura dell'apertura realizzata, verificando le dimensioni nella diagonale. È quindi necessario smussare i bordi e pulire i residui di polvere.

Cut the board with a manual saw or an electric wood saw.  
 Check that the hole cut is angular, measuring the diagonals.  
 Smooth edges and clean up the dust.

2

Instruções gerais

Deve seguir todos os passos do ponto 1 ao ponto 7 para a correta montagem dos alçapões, à exceção do alçapão RF/EI corta fogo, que após concluir o ponto 3 deverá saltar para a última página do manual.

Instructions générales

Il faut suivre toutes les étapes, du point 1 au point 7 pour un montage correct des trappes ; à l'exception des trappes RF/EI coupe-feu, pour lesquelles après avoir conclu le point 3 il faudra aller directement à la dernière page du manuel.

Instrucciones generales

Debe seguir todos los pasos del punto 1 hasta el punto 7 para el correcto montaje de las trampillas, a excepción de la trampilla resistente al fuego RF/EI, que tras completar el punto 3 deberá pasar directamente a la última página del manual.

Istruzioni generali

È necessario seguire tutti i passaggi dal punto 1 al punto 7 per il corretto montaggio delle botole, ad eccezione della botola resistente al fuoco RF/EI, che dopo aver completato il punto 3 deve andare direttamente all'ultima pagina del manuale.

General instructions

You have to follow all the steps, from point 1 to point 7 in order to apply correctly the access panels; except for RF/EI fire-rated access panels, for those ones after point 3 you will have to go straightly to the last page of this manual.

3

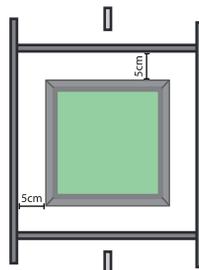
Deverá existir á volta do alçapão uma estrutura de tecto com uma distância de 5 cm. Caso não exista, deverá colocar-se uma estrutura complementar de reforço com pelo menos 4 pontos em redor do alçapão.

Il doit y avoir au moins 5 cm de plafond autour de la trappe à appliquer.  
 Dans le cas contraire, il faut appliquer une structure de renfort comportant au moins 4 points d'appui pour la trappe.

Entorno de la superficie donde quedara la trampilla deberá existir una estructura con la distancia de 5 cm. En caso contrario hay que instalar una estructura de refuerzo, por lo menos cuatro puntos de apoyo para la trampilla.

È obbligatorio che intorno alla botola ci sia una struttura in tetto con una distanza di 5 cm. In caso contrario, si dovrà collocare una struttura aggiuntiva di rinforzo di almeno 4 punti intorno alla botola.

Around the access panel, you must have at least 5cm of board in the ceiling.  
 Otherwise, you have to apply an additional reinforcing structure with at least 4 supporting points around the access panel.



4

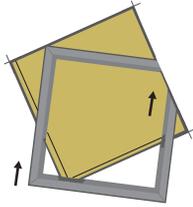
Separado o aro da tampa, introduzir no buraco pela zona das diagonais. Uma vez no interior, rodar até à posição adequada, apoiando depois firmemente contra a placa e comprovando de novo o seu correcto enquadramento.

Séparer le vantail du cadre extérieur puis l'introduire en diagonale dans l'ouverture. Une fois à l'intérieur, tourner jusqu'à la position adéquate, puis le poser fermement sur la plaque en vérifiant qu'il s'encastre convenablement.

Separar la tapa del marco exterior y introducirlo en la diagonal, girándolo en seguida hasta la posición correcta. Apoyar firmemente sobre la placa y comprobar si el encuadramiento está correcto.

Dopo aver separato il telaio dall'anta, introdurlo diagonalmente nel foro appena creato. Appena introdotto il telaio, ruotarlo finché si raggiunge la posizione voluta, appoggiandolo con fermezza contro il pannello e controllare nuovamente il suo corretto posizionamento.

After tearing down the door from the rim, enter it diagonally, then rotate to obtain the right position and press it on the board to check if it fits.



5

Fixar o aro à placa utilizando "grampos de carpinteiro" e de seguida, aparafusar a placa com os parafusos de ponta de broca, que se fornecem com o alçapão (ou não, dependendo do modelo).

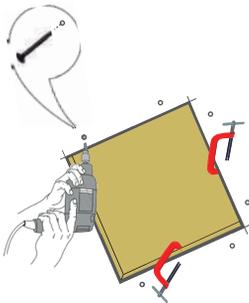
Colocar em intervalos de 15cm ao largo do aro, evitando as esquinas reforçadas.

Fixer le cadre extérieur sur la plaque en utilisant des serre-joints et, ensuite, visser la plaque en utilisant les vis fournies (ou non, selon modèle de trappe). Elles doivent être appliquées à 15 cm d'intervalle tout au long du cadre extérieur de la trappe, évitant les coins renforcés.

Fijar el marco en la placa con grapas y apretar con los tornillos suministrados (dependiendo del modelo suministrado), con intervalos de 15 cms. Debe evitar las esquinas reforzadas.

Fissare il telaio al pannello utilizzando "ganci da muratore" e successivamente, fissare il pannello con le viti dalla punta appuntita, che sono fornite con la botola (secondo i modelli). Collocare le viti ad un intervallo di circa 15 cm una dall'altra, evitando gli angoli rinforzati.

Fix the rim on the board using joint-jigs and screw the board with the screws available in the box (or not, depending on the access panel model). Fix them each 15 cm within the rim, avoiding the reinforced corners.



6

Para colocar a tampa no aro, introduzir as molas/patilhas nas ranhuras do mesmo. Comprovar o bom funcionamento do alçapão abrindo e fechando várias vezes.

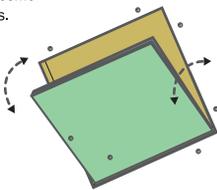
Installer le cache dans l'anneau en introduisant les ressorts dans les fentes. Vérifier le bon fonctionnement en ouvrant et fermant plusieurs fois la trappe.

Volver a poner la tapa en el marco exterior introduciendo los muelles en los encajes. Comprobar el buen funcionamiento de la trampilla, abriendo cerrando varias veces.

Per collocare l'anta nel telaio, introdurre le molle nelle fessure dello stesso. Provare il buon funzionamento della botola aprendo e chiudendo varie volte.

Fix the door inside the rim putting the springs in the slots.

Check that the access panel is working properly, opening and closing it many times.



7

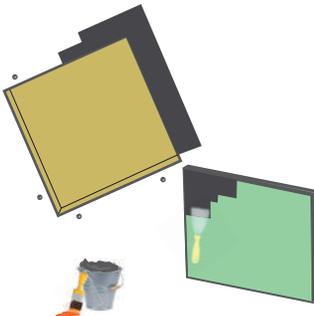
Tanto o tratamento de juntas como a pintura deverão realizar-se retirando previamente a tampa.

Les traitements des joints ainsi que la peinture devront être faits une fois le couvercle enlevé.

Para el tratamiento de las juntas y pintura deberá retirarse previamente la tapa.

Sia il trattamento delle giunture che della pittura, dovranno avvenire dopo aver tirato l'anta della botola.

Before treating the joints and painting, tear down the door.



- RF/EI CORTA-FOGO • seguir todos os passos indicados
- RF/EI COUPE FEU • suivre toutes les étapes indiquées
- RF/EI CORTAFUEGO • sigue todos los pasos indicados
- RF/EI PARAFUOCO • segui tutti i passaggi indicati
- RF/EI FIRE RESISTANT • follow all steps indicated

1

2

3

3a

Após o ponto 3 terminado deverá separar a tampa do aro, para isso basta desaparafusar ligeiramente o parafuso da lâ de rocha (com chave estrela), no sentido oposto aos fechos do alçapão, pois é aí que se encontram as dobradiças (debaixo da lâ de rocha).

Depois deverá levantar um pouco a lâ de rocha e desapertar ligeiramente apenas o parafuso da dobradiça e puxar para cima para desencaixar do aro. Repetir o processo na dobradiça oposta e conseguirá separar assim a tampa do aro do alçapão.

Après avoir terminé le point 3, il faudra séparer l'ouvrant du cadre extérieur, pour cela il suffira de dévisser légèrement la vis de la laine de roche (avec une clé torx/étoile), située à l'opposé des fermetures de la trappe de visite, en effet c'est là que se trouvent les charnières (en-dessous de la laine de roche). Ensuite, il faudra soulever un peu la laine de roche et dévisser légèrement et uniquement la vis de la charnière et, tirer vers le haut pour retirer le cadre extérieur. Répéter le procédé sur la charnière opposée et il sera possible de séparer ainsi l'ouvrant du cadre extérieur de la trappe.

Después del punto 3 terminado deberá separar la tapa del marco, para ello basta desatornillar ligeramente el tornillo de la lana de roca (con llave estrella), en el sentido opuesto a los cierres de la trampilla, pues ahí están las bisagras (debajo de la lana de roca). Después deberá levantar un poco la lana de roca y afloje ligeramente el tornillo de la bisagra y tirar hacia arriba para desacoplar del marco. Repetir el proceso en la bisagra opuesta y conseguirá separar así la tapa del marco de la trampilla.

Dopo aver terminato il punto 3, è necessario separare il coperchio dal telaio, per questo è sufficiente svitare leggermente la vite della lana di roccia (con la chiave a stella), nella direzione opposta ai fermi della botola, perché ci sono le cerniere (sotto la lana di roccia). Quindi è necessario sollevare leggermente la lana di roccia e allentare leggermente la vite della cerniera e tirare verso l'alto per sganciarla dal telaio. Ripeti il processo sulla cerniera opposta e così separerai il coperchio dal bordo della botola.

After point 3, separate the opening from the frame, to do that unscrew a little bit the screw on the rock wool (with a torque screwdriver / star shape), at the opposite side of the locks of the access panel, because it's where you will find the hinges (underneath the rock wool). Then, pull a bit the rock wool up and unscrew a little the screw of the hinge and, pull it up to remove the frame. Repeat the process on the opposite hinge and you will be able to separate the opening of the access panel from the frame.

4

5

5a

Após o ponto 5 terminado deverá voltar a colocar a tampa no aro exterior do alçapão. Para tal encaixar os pinos e apertar (basta um ligeiro aperto inicialmente). Verificar se as folgas ficam iguais na periferia dos aros e experimentar se o alçapão abre e fecha corretamente. Se sim, deverá finalizar reforçando o aperto de todos os parafusos.

Après avoir terminé le point 5, il faudra assembler à nouveau l'ouvrant et le cadre extérieur de la trappe de visite. Pour cela, emboîter la pointe des crochets et serrer (il suffit d'une légère pression au départ). Vérifier si les écarts/jours sont identiques sur la périphérie du cadre extérieur et tester l'ouverture de la trappe ; en vérifiant si elle s'ouvre et se ferme correctement. Si tout fonctionne, il sera nécessaire de finaliser en resserrant toutes les vis.

Después del punto 5 terminado deberá volver a colocar la tapa en el marco exterior de la trampilla. Para ello encajar las clavijas y apretar (basta un ligero apriete inicialmente). Comprobar si las holguras se igualan en la periferia de los marcos y probar si la trampilla se abre y se cierra correctamente. Si es así, deberá finalizar reforzando el apriete de todos los tornillos.

Dopo aver completato il punto 5, è necessario sostituire il coperchio sul telaio esterno della botola. Per fare questo, inserire i perni e stringere (un leggero serraggio inizialmente è sufficiente). Verificare se i giochi sono uguali nella periferia dei telai e verificare se la botola si apre e si chiude correttamente.

Se è così, dovresti finire per rinforzare il serraggio di tutte le viti.

After point 5, put together the opening and the frame of the access panel. To do that, put the edge of the hooks on the slot and squeeze it (just a light pressure on the beginning). Check if the gaps are equal on the periphery of the frame and test if the access panel opens correctly; by opening and closing it. If it works perfectly, you just have to finalize by screwing a little more all the screws.

6

7

